

## V

(Oznamy)

## SÚDNE KONANIA

## SÚDNY DVOR

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Gyulai Közigazgatási és Munkügyi Bíróság  
(Maďarsko) 4. júna 2019 – OL a iní/Rapidsped Fuvarozási és Szállítmányozási Zrt.**

(Vec C-428/19)

(2020/C 95/04)

Jazyk konania: maďarčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Gyulai Közigazgatási és Munkügyi Bíróság

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobcovia: OL, PM a RO

Žalovaná: Rapidsped Fuvarozási és Szállítmányozási Zrt.

**Prejudiciálne otázky**

1. Má sa článok 1 ods. 1 smernice 96/71/ES <sup>(1)</sup> v spojení s článkami 3 a 5 tejto smernice a s § 285 a § 299 zákonníka práce chápať v tom zmysle, že maďarskí pracovníci sa môžu dovoliavať porušenia uvedenej smernice a francúzskej právnej úpravy v oblasti minimálnej mzdy voči svojim maďarským zamestnávateľom v konaní začatom na maďarských súdoch?
2. Majú sa diéty určené na pokrytie výdavkov vzniknutých počas vyslania pracovníka do zahraničia považovať za súčasť mzdy?
3. Odporuje článku 10 nariadenia 561/2006/ES <sup>(2)</sup> prax spočívajúca v tom, že v prípade určitej úspory v pomere k prejdenej vzdialenosti a k spotrebe paliva zamestnávateľ na základe určitého vzorca vyplatí vodičovi prepravného vozidla príplatok, ktorý nie je súčasťou mzdy stanovenej v jeho pracovnej zmluve a z ktorého sa tiež neplatia dane ani príspevky na sociálne poistenie?

Úspora paliva však motivuje vodičov prepravných vozidiel, aby jazdili spôsobom, ktorý môže ohroziť bezpečnosť cestnej premávky (napríklad tým, že pri klesaniach jazdia čo najdlhšie na voľnobeh).

4. Má sa smernica 96/71/ES uplatniť na medzinárodnú prepravu tovaru, najmä s prihliadnutím na to, že Európska komisia začala proti Francúzsku a Nemecku konanie o nesplnení povinnosti z dôvodu, že tieto štáty uplatňujú na odvetvie cestnej dopravy právne predpisy týkajúce sa minimálnej mzdy?

5. V prípade, ak určitá smernica nebola prebratá do vnútroštátneho práva, môže sama osebe ukladať povinnosti jednotlivcovi, a preto môže sama osebe predstavovať základ nároku uplatneného voči jednotlivcovi v konaní začatom na vnútroštátnom súde?

(<sup>1</sup>) Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 96/71/ES zo 16. decembra 1996 o vysielaní pracovníkov v rámci poskytovania služieb (Ú. v. ES L 18, s. 1; Mím. vyd. 05/002, s. 431).

(<sup>2</sup>) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 561/2006 z 15. marca 2006 o harmonizácii niektorých právnych predpisov v sociálnej oblasti, ktoré sa týkajú cestnej dopravy, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia Rady (EHS) č. 3821/85 a (ES) č. 2135/98 a zrušuje nariadenie Rady (EHS) č. 3820/85 (Ú. v. EÚ L 102, 2006, s. 1).

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Pesti Központi Kerületi Bíróság (Maďarsko)  
24. júla 2019 – trestné konanie proti IS**

(Vec C-564/19)

(2020/C 95/05)

Jazyk konania: maďarčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Pesti Központi Kerületi Bíróság

**Účastník trestného konania pred vnútroštátnym súdom**

IS

**Prejudiciálne otázky**

- 1.A.** Majú sa článok 6 ZEÚ ods. 1 a článok 5 ods. 2 smernice 2010/64/EÚ (<sup>1</sup>) vykladať v tom zmysle, že na zaručenie práva obvinených, ktorí nepoznajú jazyk konania, na spravodlivý proces musí členský štát zriadiť register nezávislých prekladateľov a tlmočníkov, ktorí sú primerane kvalifikovaní, alebo – ak nezriadi taký register – iným spôsobom zaručiť, aby bolo možné kontrolovať primeranú kvalitu tlmočenia v súdnom konaní?
- 1.B.** V prípade kladnej odpovede na predchádzajúcu otázku, ak v predmetnej veci z dôvodu neprimeranej kvality tlmočenia nemožno určiť, či bol obvinený informovaný o predmete obvinenia, ktoré bolo voči nemu vznesené, majú sa článok 6 ods. 1 ZEÚ a článok 4 ods. 5 a článok 6 ods. 1 smernice 2012/13/EÚ (<sup>2</sup>) vykladať v tom zmysle, že za týchto okolností nemožno pokračovať v konaní proti ušlému?
- 2.A.** Má sa zásada nezávislosti sudcov zakotvená v článku 19 ods. 1 druhom pododseku ZEÚ, v článku 47 Charty základných práv a v judikatúre Súdneho dvora Európskej únie vykladať v tom zmysle, že táto zásada je porušená, ak predseda Národného úradu súdnictva, poverený funkciami ústrednej správy súdov a menovaný Parlamentom, ktorý je jediným orgánom, ktorému sa zodpovedá a ktorý ho môže odvolať, obidve výberové konanie a obsadí miesto predsedu súdu – pričom tento predseda má okrem iného právomoci v oblasti pridelovania vecí, začatia disciplinárnych konaní proti sudcom a hodnotenia sudcov – dočasným priamym vymenovaním, pričom sústavne ignoruje názor príslušných orgánov samosprávy sudcov?
- 2.B.** V prípade kladnej odpovede na predchádzajúcu otázku, ak sudca, ktorý prejednáva predmetnú vec, má opodstatnené dôvody obávať sa, že bude neoprávnene poškodený z dôvodu svojich súdnych a správnych činností, má sa spomenutá zásada vykladať v tom zmysle, že v tejto veci nie je zaručený spravodlivý proces?
- 3.A.** Má sa zásada nezávislosti sudcov zakotvená v článku 19 ods. 1 druhom pododseku ZEÚ, v článku 47 Charty základných práv a v judikatúre Súdneho dvora Európskej únie vykladať v tom zmysle, že s touto zásadou je nezlučiteľná situácia, v ktorej od 1. septembra 2018 – na rozdiel od praxe uplatňovanej v predchádzajúcich